

# மனிது உரிமை மாணவர் மன்றம்

குழந்தைகளே! உங்கள் உரிமைகளை அறிவீர்! பெறுவீர்!  
ஐ.நாவின் குழந்தைகள் உரிமைகள் உடன்படிக்கை—1989

## 1. உயிர் வாழும் உரிமை

உயிருக்கு  
தரமான வாழ்க்கைக்கு  
சத்தான உணவுக்கு  
விரும்பிய பெயரைக் கொள்வதற்கு  
தேசிய, இன உரிமைக்கு



## 2. பாதுகாப்பிற்கான உரிமை

சுரண்டல்களிலிருந்து  
வன்முறைகளிலிருந்து  
மனிதமற்ற முறைகளிலிருந்து  
போர்க் கால கொடுரங்களிலிருந்து

## 3. முன்னேற்றத்தீற்கான உரிமை

விளையாட  
கல்வி பெற  
வளர்ச்சி பெற  
பராமரிப்பு பெற  
சமூகப் பாதுகாப்பு பெற  
ஓய்வு கொள்ள  
கலாச்சார நடவடிக்கைகளில் பங்கேற்க



## 4. பங்கேற்பிற்கான உரிமை



விளையாட  
கல்வி பெற  
வளர்ச்சி பெற  
பராமரிப்பு பெற  
சமூகப் பாதுகாப்பு பெற  
ஓய்வு கொள்ள  
கலாச்சார நடவடிக்கைகளில் பங்கேற்க

## விதி 1. குழந்தை - வரையறை

இவ்வுடன்படிக்கையின்படி 18 வயதுக்குக் குறைந்த அனைவரும் குழந்தைகளே

## விதி 2. பாகுபாடின்மை

இனம், நிறம், பால், மொழி, சமயம்,  
அரசியல், தேசியம், தேசிய இனம்,  
இயலாமை பிறப்பு இவைகளின்  
அடிப்படையில் குழந்தைகள் மீது  
பாகுபாடு காட்டப்பெறல் கூடாது.



## விதி 3. குழந்தையை மையப்படுத்துதல்

குழந்தைகளுக்கான செயற்பாடுகளில்  
குழந்தைகளுக்கானமுதன்மைத் தேவைகளை  
மட்டும் கருத்தில் கொள்ள வேண்டும்.

## விதி 5. பெற்றோர், குடும்பம், சமூகத்தின் உரிமைகளும்

குழந்தைகளின் உரிமைகளைக் குழந்தைகள்  
சரியாகப் பயன்படுத்தும் வகையிலும்,  
அவர்களின் ஆற்றல்களைச் சரியாக  
வெளிப்படுத்தும் வகையிலும்  
வளர்வதற்கான வழிவகைகள் செய்து  
தருவதிலும் பெற்றோர்களுக்கு இருக்கும்  
பொறுப்புகளை, உரிமைகளை உறுப்பு  
நாடுகள் மதிக்க வேண்டும்



## விதி 6. வாழ்வும் முன்னேற்றமும்

1. ஒவ்வொரு குழந்தைக்கும்  
அடிப்படையிலேயே உள்ளார்ந்த உயிர்  
வாழும் உரிமையுண்டு.
2. குழந்தைகள் உயிர் வாழ்வும்  
வளர்ச்சியை உத்தரவாதப்படுத்தவும்  
அரசு உறுதி செய்ய வேண்டும்

## விதி 7. பெரும் குடியுரிமையும்

குழந்தை பிறந்தவுடன் பதிவு செய்யப்படவேண்டும்.

குழந்தைகள் தமக்கென்று ஒரு பெயரையும், ஒரு தேசத்தையும் கொள்ளுவதற்கு உரிமையுண்டு

## விதி 8. அடையாளத்தைப் பாதுகாத்தல்

குழந்தைகளின் தனித்த அடையாளம், தேசியம், பெயர் இவற்றை உறுப்பு நாடுகள் மதித்து பாதுகாக்க வேண்டும்.

## விதி 9. பெற்றோரிடமிருந்து பிரிக்கப்படாமல் இருத்தல்

குழந்தைகளின் விருப்பத்திற்கு மாறாக அவர்களின் பெற்றோர்களிடமிருந்து குழந்தைகளைப் பிரித்து வைப்பதற்கான உரிமையில்லை.

## விதி 10. குடும்பத்தோடு சேர்ந்து வழிதல்

ஒரு குழந்தை, தன் பெற்றோரோடு வாழ விரும்பி அவர்கள் வாழும் நாட்டிற்கு செல்வதற்கோ அல்லது வேறு ஒரு நாட்டிலிருந்து வெளியேறுவதற்கோ ஒரு குழந்தையிடமிருந்து பெறும் விண்ணப்பத்தை அரசு மனிதாபிமானத்தோடு அணுக வேண்டும்.

## விதி 11. சட்டத்திற்குப் புறம்பாக நாட்டிலிருந்து அனுப்புதல்

சட்டத்திற்குப் புறம்பாக குழந்தைகளை அந்நிய நாட்டிற்கு அனுப்புதலை அனுமதிக்க முடியாது.

## விதி 12. கருத்துக்களை வெளிப்படுத்துதல்

ஒரு குழந்தைக்குத் தனக்கான சொந்த கருத்துக்களை உருவாக்கிக்கொள்ளும் உரிமை உண்டு.

அக்கருத்துக்களைத் தொரியமாகத் தாராளமாக எடுத்துரைக்க முடியும் என்ற உத்திரவாதத்தை உறுப்பு நாடுகள் உறுதியளிக்க வேண்டும்.

**விதி 13. கருத்துக்களை தெரிவிக்கவும் செய்திகளைப் பெறுவதற்குமான சுதந்திரம்**  
 குழந்தைகளுக்குக் கருத்துக்களைச் சுதந்திரமாக வெளிப்படுத்த உரிமையுண்டு.  
 வாய்மொழியாகவோ, அச்சு வடிவமாகவோ கலை இலக்கிய வடிவிலோ கருத்துக்களை அறியவும் பெற்றுக் கொள்ளவும் உரிமையுண்டு

**விதி 14. மனசாட்சிக்கும் சமயத்திற்குமான சுதந்திரம்**

குழந்தைகளுக்குச் சிந்திக்கின்ற உரிமையும் மனசாட்சி உரிமையும், சமய உரிமையும் உண்டு.

**விதி 15. சங்கமமாகும் உரிமை**

குழந்தைகள் குழுவாகக் கூடுவதற்கும், பிறரோடு தொடர்பு கொள்வதற்கும் உரிமையுண்டு.

**விதி 16. அந்தநங்கம், மரியாதை, புகழ்**

குழந்தைகளின் அந்தரங்கம், குடும்பம், வீடு மற்றும் கடிதம் போன்ற போக்குவரத்தின் மீது எந்த தலையீடுமின்றி மதிக்கப்பட வேண்டும்

**விதி 17. தகவல் மற்றும் தொடர்பு**

**சாதனங்களுக்களை வாய்ப்பு**

குழந்தைகளின் முழு வளர்ச்சி கருதி தேசிய அளவிலும் உலக அளவிலும் சமூகத் தொடர்பு சாதனங்கள் மூலம் கிடைக்கின்ற செய்திகளைக் குழந்தைகள் பெறுகின்ற வாய்ப்பு உருவாக்கப்படவேண்டும்.

குழந்தைகள் தொடர்பான நூல்கள் உருவாக்க வேண்டும். சிறுபான்மைச் சமூகம் சார்ந்த குழந்தைகளின் மொழி சார்ந்த தேவைகளைக் காக்கும் வகையில் சமூகத் தொடர்பு சாதனங்களின் செயல்பாடு அமைதல் வேண்டும்



## விதி 18. பெற்றோரின் கடமைகள்

தாய் தந்தை இருவருக்கும் குழந்தையை வளர்த்தெடுக்கவும் அவர்தம் முழுமையான வளர்ச்சிக்கு வழி காணவும் கடமையுண்டு.

## விதி 19. தவறான முறையில் பயன்படுத்தப்படுதலும் புறக்கணிக்கப்படுதலும்

உடல் மன ரீதியான வன்முறைகளிலிருந்தும், சுரண்டல் மற்றும் பாலியல் வன்முறையிலிருந்தும் புறக்கணித்தல், அவமானப்படுத்துதலிலிருந்தும் பாதுகாக்கப்பட உரிமையுண்டு.

## விதி 20. பெற்றோர் இல்லை குழலில் குழந்தைகளுக்கு பாதுகாப்பு

ஒரு குழந்தைக்கு அதன் குடும்ப குழலிலிருந்து பிரிந்து வாழ வேண்டிய குழல் ஏற்பட்டால் அந்தக் குழந்தைக்குக் கூடுதல் பாதுகாப்பு கொடுக்க வேண்டியது அரசின் கடமையாகும்.

## விதி 21. தத்தெடுத்தல்

அங்கீகரிக்கப்பட்ட அமைப்புகள் மட்டுமே குழந்தைகளைத் தத்தெடுக்கும் உரிமை பெற்றுள்ளன என்பதை அரசு உத்திரவாதப்படுத்த வேண்டும்.

## விதி 22. அகதிக் குழந்தைகள்

அகில உலக அல்லது உள்நாட்டுச் சட்டத்திற்கு உட்பட்டு, அகதி அந்தஸ்து கோரும் குழந்தைகளுக்குப் பாதுகாப்பு பெற உரிமையுண்டு.

## விதி 23. ஊழமுற்ற குழந்தைகள்

உடல் மற்றும் உள்ள ரீதியாகப் பாதிக்கப்பட்ட குழந்தைகள் முழுமையான வாழ்வு பெறவும், அவர்தம் மாண்பும், சுயசார்பும், சமூக பங்கேற்பும் பாதுகாக்கப் பெற உரிமையுண்டு

## விதி 24. குழந்தைகளின் நல உரிமை

ஓவ்வொரு குழந்தையும் ஆரோக்கியமான உடல் நலத்தை அனுபவித்திட உரிமையுண்டு. உடல் நலம் என்பது சுத்தான உணவையும் தூய்மையான குடிநீரையும் உள்ளடக்கியது.

- அரசு, குழந்தை மரணத்தைக் குறைப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் எடுக்க வேண்டும்.
- ஊட்டச்சத்துக் குறைவையும் நோய்களையும் எதிர்த்திடப் போதுமான சுத்தான உணவையும் தூய்மையான குடிநீரையும் வழங்கிட வேண்டும்.
- தாய்மார்களுக்குக் கர்ப்பகாலத்திலும் பிரசவத்திற்குப் பின்பும் தேவையான நலபாதுகாப்புக் கிடைப்பதை உறுதி செய்ய வேண்டும்.

## விதி 26. சமூகப் பாதுகாப்பு

ஓவ்வொரு குழந்தையும் சமூகப் பாதுகாப்பைப் பெறுவதற்கு உரிமையுண்டு. இப்பாதுகாப்பை அனைத்துக் குழந்தைகளும் பெறும் அளவில் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள வேண்டும்.

## விதி 27. குழந்தைகளின் வாழ்க்கைத் தரம்

குழந்தையின் உடல், உள்ளம், ஆண்மீகம், ஒழுக்கம், சமூக முன்னேற்றம் ஆகியவற்றின் ஒருங்கிணைந்த வளர்ச்சி கருதி குழந்தைகளின் தரமான வாழ்விற்கு உத்தரவாதம் அளிக்க வேண்டும்.

## விதி 28. கல்வி உரிமை

ஓவ்வொரு குழந்தைக்கும் இலவசத் தரமான கட்டாய ஆரம்ப கல்விக்கு உரிமையுண்டு. ஓவ்வொரு குழந்தைக்கும் தொழிற்கல்வி உயர்நிலைக்கல்வி வாய்ப்புகள் எளிதில் கிட்டக்கூடியதாய் அமைதல் வேண்டும். குழந்தையின் கல்வி என்பது குழந்தையின் தனி மனித ஆளுமை, திறமைகள், உடல் மற்றும் மன ரீதியான திறமைகள் வெளிப்படும் அளவுக்கு அமைதல் வேண்டும்.





## விதி 29. கல்வியின் நோக்கம்

குழந்தைகளின் கல்வி குழந்தையின் ஆளுமையையும், திறமைகளையும் வெளிப்படுத்துமளவிற்கும், மனித உரிமைகளையும் அடிப்படை உரிமைகளையும் வளர்த்தெடுக்கும் வகையிலும் அமைதல் வேண்டும்



## விதி 30. சிறுபான்மையினாலும் பூர்வீக இனக் குழந்தைகளும்

சமய, மொழி, இனம் (சிறுபான்மை) சமூகம் சார்ந்த குழந்தைகளுக்கு அவர்கள் சார்ந்த கலாச்சாரத்தை அனுபவிக்கவும் ஒரு குறிப்பிட்ட சமயத்தைத் தழுவிக் கடைபிடிக்கவும் அவர் தம் தாய்மொழியைப் பயன்படுத்தவும் உரிமையுண்டு.

## விதி 31. விளையாட்டு மற்றும் பொழுது போக்கு

அனைத்துக் குழந்தைகளுக்கும், ஒய்வெடுக்கவும், விளையாட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்கை அனுபவிக்கவும் கலாச்சார வாழ்க்கை மற்றும் கலைகளில் சுதந்திரமாகப் பங்கெடுக்கவும் உரிமையுண்டு.

## விதி 32. பொருளாதாரச் சுரண்டல்

பொருளாதாரச் சுரண்டலிலிருந்தும், அபாயகரமான வேலைகளில் ஈடுபடுத்தப்படுதலிலிருந்தும் குழந்தைகளின் உடல், மன, ஆன்ம, ஓழுக்க மற்றும் சமூக மேம்பாட்டிற்கு ஊறுவிளைவிக்கக்கூடிய எந்த ஒரு வேளையைச் செய்வதிலிருந்தம் பாதுகாப்புப் பெற உரிமையுண்டு

### **விதி 33. போதைப் பொருள் உபயோகம்**

போதைப் பொருட்களை பயன்படுத்துவதிலிருந்து  
குழந்தைகள் பாதுகாக்கப்பெறும் பொருட்டு  
அரசு சட்டப்பூர்வ, சமூக, நிர்வாக  
நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.



### **விதி 34. பாலியல் சுதந்திரம்**

எல்லா வகையான பாலியல் ரீதியான  
சுரண்டல்களிலிருந்தும் கொடுமைகளிலிருந்தும்  
குழந்தைகள் பாதுகாக்கப்பட உரிமையுண்டு.

### **விதி 35. விற்றலும் கடத்தலும்**

எந்த நோக்கத்திற்காகவும் எந்த விதத்திலும்  
குழந்தைகளை வாங்குவதை விற்கப்படுவதை,  
கடத்தப்படுவதை, இடம்  
பெயர்க்கப்படுவதை தடுப்பதற்கு தேவையான  
தேசிய அளவிலான இரு நாடுகளுக்கிடையேயான  
பல நாடுகளுக்கிடையேயான எல்லா  
நடவடிக்கைகளையும் உறுப்பு நாடுகள்  
மேற்கொள்ள வேண்டும்.

### **விதி 37. சித்ரவதை, சுதந்திரமின்மை, கொடுரேத் தண்டனை**

எந்தக் குழந்தையும் சித்ரவதை,  
மனிதாபிமானமற்ற நடவடிக்கை, கொடுரமான  
தண்டனைக்கு உட்படுத்தக்கூடாது.

